



Šifra kandidata:

Državni izpitni center



M 1 4 1 2 7 1 1 1

SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

Osnovna raven
LATINŠČINA
Izpitna pola 1

Prevod

Ponedeljek, 16. junij 2014 / 90 minut

Dovoljeno gradivo in pripomočki:

Kandidat prinese nalivno pero ali kemični svinčnik, latinsko-slovenski slovar in latinsko slovnico.

Kandidat dobi konceptni list in dva ocenjevalna obrazca.

SPLOŠNA MATURA

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila.

Ne odpirajte izpitne pole in ne začenjajte reševati naloge, dokler vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalna obrazca). Svojo šifro vpišite tudi na konceptni list.

Izpitna pola vsebuje besedilo v latinščini, ki ga je treba prevesti v slovenščino. Število točk, ki jih lahko dosežete, je 60.

Pišite **v izpitno polo** z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom. Pišite čitljivo in skladno s pravopisnimi pravili. Če se zmotite, napačno besedo ali poved prečrtajte in jo zapišite na novo. Nečitljivo besedilo bo ocenjeno z 0 točkami. Osnutek prevoda, ki ga lahko napišete na konceptni list, se pri ocenjevanju ne upošteva.

Zaupajte vase in v svoje zmožnosti. Želimo vam veliko uspeha.

Ta pola ima 8 strani, od tega 4 prazne.

V sivo polje ne pišite.



Prazna stran

OBRNITE LIST.

**Prevedite naslednji odlomek v slovenščino.**

Cum quidam famulus vidisset pediculum¹, qui in veste regiā repebat, genua flexit dicens se regi minimum officium² praeberere velle. Ludovico³ annuente, sustulit pediculum et clam abiecit. Cum rex eum interrogavit, quid abiecisset, puduit fateri. Cum rex instaret⁴, fassus est fuisse pediculum. Rex pro officio ei quadraginta denarios numerari iussit. Post aliquot dies alter famulus, qui viderat tam humile officium illi feliciter cessisse⁵, appropinquavit regi, ut idem officium ei praeberet. Rege rursus annuente, improbus ille simulabat se tollere aliquid e regia veste, quod mox abiecit. Cum rex urgeret, ut sibi diceret, quid abiecisset, pudore simulatō respondit pulicem⁶ fuisse. Rex, intellecto mendacio, exclamavit: »Num tu me esse canem putas?« Deinde iussit custodes hominem improbum capere et pro exspectatis quadraginta denariis quadraginta plagas dare.

(Vir: Erazem Rotterdamski)

¹ **pediculum:** pediculum, -i n.: uš

² **officium:** officium, -i: usluga

³ **Ludovico:** Ludovicus, -i m.: Ludovik (kralj)

⁴ **instaret:** instare: vztrajati

⁵ **feliciter cessisse:** feliciter cedere: izplačati se

⁶ **pulicem:** pulex, -icis m.: bolha



Prazna stran



Prazna stran



Prazna stran